



Adapter un récit littéraire en image

Les étapes

1 Choisir le texte

2 le comprendre et l'analyser

3 Transformer le récit littéraire

4 Réaliser le film

Les enjeux de l'adaptation

s'appropriier le texte

Concentration

Adopter le langage spécifique de l'image en mouvement

Travailler en équipe

Se répartir des rôles

Choisir des décors

Utiliser du matériel de prise de vue

S'organiser

Effectuer le tournage

Monter le film

Se préparer minutieusement

Story board

Choisir des acteurs

Ecrire une note d'intention

rédiger un synopsis

Prendre des décisions collectivement et démocratiquement

Être créatif

analyse minutieuse

Comprendre ce que l'auteur a voulu exprimer dans son récit

faire des choix

Donner sa propre interprétation

Rendre le texte vivant aux yeux du spectateur

Montage

Son

Image

contraintes fortes

Temps

Espace

Personnages

Dialogues

y faire référence dans le film

procédés

tenir compte de l'écriture littéraire

registre(s)

Bien le connaître pour bien l'adapter

genre

Adapter un texte littéraire : préparer la réalisation

Rappels : quels sont les choix que l'on peut faire lorsqu'on adapte un récit littéraire ?

- S'attacher à sélectionner ce que le texte littéraire raconte : on ne peut pas tout retenir
- Réfléchir à comment rendre compte d'idées exprimées par le texte : rapports entre les personnages, caractères, sens des événements ...
- Temps et espace : les conserver ou les modifier
- Choisir un ordre des événements

Rédiger un synopsis

Résumer le film : du début à la fin

Rédaction d'une note d'intention

Dire comment l'on va raconter, les choix esthétiques que l'on va faire : construction du récit, effets recherchés, genre, expliquer ce qui fera l'originalité du film...

Exemples :

- Filmer comme pour un journal intime (présence importante de la voix off, expression de ses sentiments, film en noir et blanc ou sépia ...).
- Filmer à la manière de la télé-réalité
- Aller vers des genres différents : la science-fiction, le fantastique ... (utiliser les effets de ces genres cinématographiques)

Rédiger le scénario

Voir exemple ci-dessous : extrait du scénario d'*Une partie de campagne* de Jean Renoir (Collection retour au texte. Editions Ellipses)

Le texte ne peut être reproduit pour des raisons de droits